

30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

السيد عدي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 22 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، التي طلبتم بموجبها إلى اللجنة الحصول على إعفاء، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، من أشكال الحظر المفروضة على عمليات النقل التي تجري إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك للإذن بشحن أصناف تُعتبر أساسية لبرنامج اليونسف في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتصدي لمرض فيروس كورونا والاضطلاع بعمليات التحصين الروتيني والوقاية من الملاريا. وأشير أيضاً إلى طلبكم تمديد الإطار الزمني للإعفاء، بالنظر إلى التحديات المتصلة بجائحة كوفيد-19.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على الإعفاء المطلوب في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الإثني عشر شهراً المقبلة قائمة الأصناف والخدمات المبينة في رسالتكم، والتي أُرقيت بهذه الرسالة كضمانة. وتُطلب شحن الأصناف مرة واحدة بعد تجميعها أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لليونسف لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضمانة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد عمر عدي

نائب المدير التنفيذية لشؤون البرامج

اليونسف

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرافقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهرا في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشار في استعراض ما يُعفى من عمليات نقل للمواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر اليونسيف على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع)

مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Program	Material Description	Specifications:	Purpose	Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
Health/GF (Covid-19)	Patient ventilator/invasive, intensive care: Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) +PS, SIMV(P) +PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-120 cmH2O to 0 cmH2O) Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTPH and 9 PTHs, 13 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Trolley for Ventilator, Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) +PS, SIMV(P) +PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-120 cmH2O to 0 cmH2O) Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTPH and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Air Compressor Ventilator, Roaray 3000D	25 Units of patient ventilators with 25 trolley units and 25 air compressor units Supplied with: 1x Basket is mounted on the trolley 1x Pediatric reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Adult reusable breathing circuit (tube, mask, balloons, valves) are inside the ventilator 1x Spare humidifier bottle 1x Set spare parts (air filters, tubing) if no need for o-rings 1x Spare rechargeable battery 1x Set of spare fuses 1x Plastic protective dustcover 1x User manual including: instructions for assembly, use Basic automatic ventilator for all patient categories: paediatric and adult Stable and sturdy constructed, on anti-static swivel castors Design allows for frequent dismantling for cleaning and disinfection Handles on both sides of ventilator and trolley integrated electronically controlled, electrically powered compressor Air and O2 mixer installed inside ventilator Humidifier for the extended ventilation with bottle Patient selection: Paediatric - Adult Breathing Volume Control (VC) Pressure Control (PC) PAVIC - Pressure regulated and Volume guarantee. This function performs the very similar with VFC. Modes: VCV (AC) = CMV (MV) +PS, SIMV(P) +PS Spont/CPAP PEEP (electronic) Controls and settings: Pressure support: 0 to 70 mbar Expiratory threshold: 5 to 50 % Tidal volume: 20 to 300 ml (paediatric), 100 to 2000 ml (adult) Ventilation frequency: 0 to 100 cycles/min Respiratory flow: 1 to 100L/minute for paediatric and 1 to 160L/min for adult Inspiratory time: 0.1 to 10.0 seconds I:E ratio: 4:1 to 1:9 Pressure trigger sensitivity: (-120 cmH2O to 0 cmH2O) Volume trigger sensitivity: 0.5 to 20L/min FIO2 from: 21% to 100% PEEP/CPAP: PEEP 0-50 mbar Air filter capacity inlet 99% and larger than 0.5 um Audible-visual alarm for: High/Low airway pressure High/Low respiratory minute volume High/Low respiration frequency In system log up to 100 events (setting and alarm) are recorded, e.g. operation details, alarm history, battery status Silencing feature for audio alarms Large backlit display shows operation with set and measured values Self testing before each starting up and live monitoring system functioning Adjustable patient arm for holding circuits Built-in rechargeable battery, autonomy approx. 2 hours Automatic switch to battery in case of power failure, automatic recharge when connected to mains Power requirements: 220 V / 50 Hz and internal rechargeable battery Power consumption: 170W for ventilator, 800W for air compressor	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CTPH and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Faceshield, fog resistant, full face, disp	8,170 Units of Faceshield, fog-resistant, full face, disposable Material, shield part: clear polycarbonate, thickness approx. 0.3 mm Size shield: down from headband, approx. 28x 14 cm (w x h) Adjustable length headband, integrated with the shield Width headband, approx. 3 cm Front part of the headband is foam padded (length approx. 35 cm)	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Face mask, venturi, adult, single use	6,000 units of Face mask, venturi, adult, single use The mask has an adjustable nose clip and an adjustable strap to ensure the mask can be fitted securely. Length of the oxygen tube: 1.5 to 2.1m Material: mask and tubing made from medical grade PVC Anti-crush tubing is terminated with a "standard" connector	Personal Protective Equipment : Face mask to provide oxygen at flow rates between 1 – 10 LPM. Allows for precise oxygen delivery by utilizing different sized port to change FIO2 (24 – 50%).	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Goggles, protective, indirect-side-venti	24,510 units of Goggles, protective, indirect-side-venti	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Gown, isolation, nonwoven, disp, pack30	1226 units of Gowns	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Mask, high-fil, FFP2/N95, no valve, nonster	61,275 units of Mask, high-fil, FFP2/N95, no valve, nonster	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Mask, surgic, type IIR, ear loop, disp, pack30	4850 units of Mask, surgic, type IIR, ear loop, disp, pack30	Personal Protective Equipment	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, adult, s.u.	6300 units of Prongs, nasal, Oxygen, adult, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). The device consists of Soft twin prongs nasal tips to ensure equal oxygen flow to both lengths of the oxygen tube: +/- 2 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, child, s.u.	1400 units of Prongs, nasal, Oxygen, child, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). Length of the oxygen tube: +/- 2 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Prongs, nasal, Oxygen, neonate, s.u.	200 units of Prongs, nasal, Oxygen, neonate, s.u. Material: Preferably soft and kink resistant polyvinyl chloride (PVC). The device consists of Soft twin prongs nasal tips to ensure equal oxygen flow to both lengths of the oxygen tube: +/- 3 m.	Device designed for easy administration of oxygen into the patient nose through two small prongs placed in the nostrils	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	300 units of Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	Measurement of skin temperature	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	1475 units of Thermometer, clinical, non-ctntct, ind, bat	Measurement of skin temperature	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Tubing, oxygen supply, 7.6 mtr	192 units of Tubing, oxygen supply, 7.6 mtr Translucent, flexible and soft plastic tubing of uniform diameter. Semi-rigid, star lumen, design, made of medical grade PVC, latex free. Length: 7.6 mtr (25 feet) Terminated with "standard" connectors Inner Diameter: 3.6 mm, outer diameter between: 5.85-6.05 mm, tubing wall thickness: 1.3 mm	Tubing designed for external connection of an oxygen delivery source to a device used to administer oxygen such as a nasal oxygen cannula or cathete	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	HE "Gloves, w/powder, nitr, M, disp, box/100	14,706 units of HE "Gloves, w/powder, nitr, M, disp, box/100	Medical use for infection control	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Infusion giving set, w/burette, ster, s.u.	29,885 units of Infusion giving set, w/burette, ster, s.u. Tube: plastic (PVC: polyvinyl chloride). Transparent (allowing the detection of air bubbles). Length is approximately 150cm (overall IV giving set length approximately 170cm). Internal / external diameter is approximately 3mm / 4mm.	Sterile IV giving set with graduated chamber (burette) enabling precise volume and slow administration of infusion or injectable medicine.	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Sodium lactate comp. inj 500ml w/g, set/BOX-20	405 units of Sodium lactate comp. inj 500ml w/g, set/BOX-20	pre- and perioperative fluid and electrolyte replacement, hypovolaemic shock	\$	Copenhagen	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF (Covid-19)	Water Purification (NaDCC) granules	8,568 units of 0.5kg ( 714 units of 12 cartons of 0.5kg each) of Sodium Dichloroacetate Dihydrate	Water Purification	\$	United Kingdom	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health	Vaccine Cold Chain equipment	2,000 units of Spare icepacks for Arctic Cold Box	Long term passive vaccine storage for storing vaccines at the lowest level of health facilities.	\$	China	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF	Insecticides	Deltamethrin 25%, WG	For indoor residual spraying as part of preventive activities for Malaita	\$	India	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health/GF	Insecticides	Permethrin 50%, EC	For indoor residual spraying as part of preventive activities for Malaita	\$	India	To be confirmed	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	To be confirmed	UNICEF international staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

1,475,751.15